



Конвенция о  
ликвидации  
всех форм  
дискриминации  
в отношении женщин

Distr.  
GENERAL

CEDAW/C/SR.287  
22 January 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Пятнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 287-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке  
во вторник, 16 января 1996 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа КОРТИ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В  
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ

ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ О МЕРОПРИЯТИЯХ, ПРОВЕДЕННЫХ В ПЕРИОД МЕЖДУ  
ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ И ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИЯМИ КОМИТЕТА, И РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДА  
ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ ДОГОВОРНЫХ ОРГАНОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И  
РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ В ОТНОШЕНИИ ДОГОВОРНЫХ ОРГАНОВ  
(продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference and Support Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В  
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ

Сводный (первоначальный и второй периодический) доклад Кипра (CEDAW/C/СУР/1-2) и  
Дополнение к первоначальному и второму периодическим докладам, 1993-1995 годы

1. По приглашению Председателя г-н Анастассиадис (Кипр) занимает место за столом  
Комитета.

2. Г-н АНАСТАСИАДИС (Кипр), представляя сводный (первоначальный и второй периодический) доклад Кипра (CEDAW/C/СУР/1-2), говорит, что этот доклад охватывает период, начавшийся с момента обретения Кипром независимости в 1960 году, однако основное внимание в нем уделено периоду после 1985 года, когда Кипр ратифицировал Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

3. После обретения независимости Кипр вначале добился замечательного прогресса в социально-экономической области, однако положение изменилось после вторжения на Кипр Турции в 1974 году. Треть жителей острова стали беженцами в своей собственной стране. Массовая безработица имела особенно тяжелые последствия для работающих женщин. Кипру пришлось проводить социально-экономическую перестройку, включая переселение беженцев и их реинтеграцию в общество, а также активизацию экономической жизни. В стране расширились социальные службы, обеспечивающие уход за детьми работающих родителей, главным образом беженцев, а также уход за престарелыми. Эти меры позволили освободить женщин из числа беженцев от их традиционных семейных обязанностей и содействовали их поиску работы вне дома. Женщины становились первыми жертвами безработицы, а находили работу самыми последними. Женщины из числа беженцев как в сельских районах, так и в городах, вынуждены были осваивать новые профессии, изменить свой образ жизни и адаптироваться к изменившимся ценностям.

4. Однако, спустя несколько лет, на смену безработице 1974 года пришел беспрецедентный экономический рост, и возникла нехватка рабочей силы. Поскольку этот рост отмечался прежде всего в швейной и обувной промышленности, где весьма велика доля женского труда, женщины, чье участие в экономической жизни ранее ограничивалось главным образом сельскохозяйственным сектором, стали важным компонентом рабочей силы.

5. В этот же период женские организации стали привлекать внимание к проблемам, стоявшим перед женщинами. Первые мероприятия, связанные с Десятилетием женщины Организации Объединенных Наций, прошли в 1979 году, когда был учрежден межминистерский комитет для изучения роли кипрских женщин на рынке труда, в области образования и права, а также для изучения их социального положения и проблем сельских женщин. С помощью иностранных технических специалистов были проведены исследования в целях определения показателей представленности женщин на рынке труда и показателей фертильности, определения представленности женщин и мужчин в различных профессиональных группах, а также в целях определения разницы в заработной плате работающих мужчин и женщин и выявления проблем, с которыми сталкиваются работающие женщины. В 1983 году был учрежден Комитет по проведению мероприятий в рамках Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций, председателем которого стал министр юстиции и в работе которого участвовали неправительственные организации; цель Комитета заключалась в выявлении проблем и выработке

рекомендаций в отношении улучшения положения женщин. В ходе Десятилетия осведомленность общественности о проблемах женщин повысилась, что частично явилось результатом активной деятельности женских организаций и профсоюзов. Были учреждены два комитета по проведению реформ в правовой области, один из которых занимался вопросом изъятия из семейного права положений, ведущих к дискриминации женщин, а второй – защитой прав женщин на рынке труда. Одним из результатов этой деятельности явилось принятие в 1987 году Закона об охране материнства.

6. В 1985 году Кипр ратифицировал Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Ратификация Конвенции имела огромное значение. Укрепилась политическая воля к содействию осуществлению прав женщин, а в два последних плана развития страны в соответствии с требованиями Конвенции были включены главы, которые охватывают все области политики, связанные с женщинами. Главные цели в области политики заключаются в ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, в изменении взглядов членов общества на роль мужчин и женщин и в поощрении равноправного участия женщин и мужчин во всех сферах жизни этого общества. Ратификация Конвенции явилась также позитивным фактором с точки зрения просвещения общественности; она с удовлетворением была воспринята женскими организациями, которые долгое время требовали этого, и стимулировала принятие законодательных, административных и других мер отдельными министерствами.

7. Многочисленные меры правового характера были приняты для того, чтобы улучшить положение женщин и привести законодательство Кипра в соответствие с международными правовыми документами и европейским законодательством, особенно в отношении семейного права и трудовых отношений.

8. В 1988 году было создано постоянное Центральное агентство по правам женщин, ставшее национальным механизмом, занимающимся всеми проблемами, касающимися женщин. Агентство, состоявшее из представителей правительства и женских организаций, сыграло важную роль в осуществлении Конвенции и в организации семинаров, совещаний и публичных дискуссий по текущим проблемам. В феврале 1994 года на смену Агентству пришел новый национальный механизм, занимающийся вопросами прав женщин. Этот новый механизм является более гибким и эффективным; он функционирует под руководством и председательством министра юстиции и общественного порядка, а в его деятельности участвуют организации, представляющие широкий спектр политических партий.

9. Правительство со всей серьезностью подошло к решению проблемы насилия в отношении женщин и насилия в семье. Оно приняло новый Закон о предупреждении насилия в семье и о защите жертв насилия, провело работу с добровольными женскими организациями по расширению осведомленности общественности и властей об этой проблеме и субсидировало и поддерживало мероприятия неправительственных организаций в этой области. Подробная информация об этом законе содержится в дополнении к докладу.

10. Была начата реализация программ и мер, призванных обеспечить устранение препятствий на пути участия женщин в экономической жизни, а также оказание им помощи в совмещении их семейных и производственных обязанностей. Правительство

расширило сеть и улучшило качество служб по уходу за детьми, обслуживающих работающих родителей, и приступило к проведению программ профессиональной подготовки и обучения для женщин.

11. Уровень образования населения в целом достаточно высок, и девочки имеют примерно те же возможности, что и мальчики, в области просвещения. Образование рассматривается в качестве важного средства изменения представлений членов общества о социальных ролях мужчин и женщин, и политика в этой области предусматривает пересмотр учебников и учебных программ, а также проведение семинаров по вопросам равенства полов для учителей и консультантов по вопросам профориентации.

12. Женщины сельских районов сталкиваются с особыми проблемами, однако им принесли пользу программы развития сельских районов, и в настоящее время они имеют доступ к основным социальным услугам. Была начата реализация программы по расширению роли сельских женщин в фермерских домашних хозяйствах и в ведении сельского хозяйства, а также по поощрению их участия в приносящей доход деятельности.

13. Значительный прогресс был достигнут в области здравоохранения, и все женщины имеют доступ к медицинским услугам в рамках государственной и частной систем здравоохранения. Одним из приоритетов являлось медицинское обслуживание женщин в период беременности и родов; в результате этого уровни младенческой смертности были весьма значительно снижены. Меры в области политики предусматривали расширение сети центров охраны здоровья матери и ребенка, в особенности в сельских районах, и обеспечение более широкой доступности дородовых обследований, информационных программ, связанных с представляющими опасность для здоровья женщин факторами, такими, как курение и синдром приобретенного иммунодефицита (СПИД), а также программ раннего обнаружения рака молочной железы и матки.

14. Были внесены поправки в Конституцию; вопросы брака и развода в настоящее время регулируются государством, а не церковью, и юрисдикция церковных судов в отношении подобных вопросов была передана специальным семейным судам.

15. Хотя уровень представленности женщин на рынке труда Кипра в настоящее время один из самых высоких в Европе, женщины не пользуются одинаковым доступом к профессиям на рынке труда, особенно когда речь идет о профессиях, требующих высокого уровня образования или технической профессиональной подготовки и обеспечивающих лучшие условия труда и возможности для профессионального роста. Традиционные представления оказывают неблагоприятное воздействие на выбор женщин в области образования и профессиональной подготовки, и участие женщин в политической и государственной жизни, в особенности на уровне принятия решений, весьма ограничено.

16. Основные цели стратегического плана развития на период 1994–1998 годов в отношении женщин заключаются в обеспечении равенства мужчин и женщин и равного обращения с теми и другими, в изменении социальных подходов и в содействии равноправному участию женщин в социальной, экономической и политической жизни. В число конкретных мер в области политики входят укрепление национального механизма по правам женщин; реализация программ профессиональной подготовки; расширение и совершенствование инфраструктур и учреждений по уходу за детьми; профессиональная подготовка учителей и информирование учащихся о проблеме равенства полов; содействие программам, нацеленным на изменение традиционного отношения к распределению ролей мужчин и женщин, в особенности в сельских районах; укрепление роли женских организаций; принятие мер правового и практического характера в целях решения проблемы насилия в отношении женщин; изучение возможности создания комиссии по

обеспечению равных возможностей для разбирательства случаев дискриминации в отношении женщин; и содействие участию женщин в деятельности на всех уровнях политического процесса и процесса принятия решений.

17. Его правительство не имеет возможности обеспечить осуществление признанных в Конвенции прав жителями той части острова, которая оккупирована турецкими войсками. По этой же причине вся информация, представленная в докладе, касается лишь контролируемых правительством районов. Правительство Кипра привержено обеспечению соблюдения всех прав человека женщин и их права на участие в экономическом, политическом, социальном и культурном развитии своей страны на основе равноправного партнерства.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что заключительная часть доклада дает основание надеяться на то, что правительство Кипра будет по-прежнему признавать тот факт, что препятствия на пути осуществления Конвенции сохраняются, и будет продолжать предпринимать усилия в целях их устранения. Комитет хотел бы получить более подробную информацию о том, как Конвенция практически реализуется на Кипре, и выражает надежду на то, что благоприятная экономическая ситуация не будет иметь негативных последствий для женщин, в особенности на рынке труда, поскольку, несмотря на высокий уровень занятости женщин, различия в заработной плате мужчин и женщин все еще весьма значительны.

19. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ отмечает, что, хотя доклад хорошо составлен и является весьма содержательным, он был представлен с опозданием. В будущем правительству Кипра следует соблюдать сроки представления докладов, указанные в Конвенции. Она приветствует тот факт, что правительство сознает трудности, с которыми сопряжено изменение укоренившихся представлений. В связи с пунктом 83 доклада она задает вопрос о том, может ли кипрская женщина ссылаться на статьи Конвенции в суде в тех случаях, когда положения внутреннего законодательства еще не приведены в соответствие с положениями Конвенции.

## Статья 2

20. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ просит представить информацию о числе сотрудников, работающих в национальном механизме по правам женщин, о его бюджете и о причинах вывода из центрального органа этого механизма министерских сотрудников по вопросам обеспечения равенства мужчин и женщин. Она выражает опасение относительно того, что вывод этих сотрудников из данного органа может привести к разрыву органической связи этого национального механизма с соответствующими министерствами.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ задает вопрос о том, какие юридические права имеет национальный механизм.

## Статья 4

22. Г-жа МЯКИНЕН спрашивает, располагает ли правительство Кипра какими-либо планами совершенствования специального законодательства и принятия специальных временных мер по расширению участия женщин в политической жизни и, как это сделало правительство ее собственной страны, по обеспечению специального финансирования женских политических организаций с тем, чтобы дать возможность женщинам-кандидатам проводить свои собственные избирательные кампании. Она также хотела бы знать, рассматривало ли правительство вопрос о принятии специальных временных мер по борьбе с сегрегацией на рынке труда.

23. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ говорит, что правительству Кипра следует принять специальные временные меры в области занятости, такие, как планы действий в интересах женщин, содержащие конкретные цели и графики осуществления, в особенности в рамках гражданской службы, в целях увеличения числа женщин на правительственных должностях. Данные меры могли бы побудить частный сектор последовать этому примеру.

#### Статья 5

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет интересуется не только политика правительства де-юре, но и улучшение положения женщин де-факто. Она хотела бы знать, какие меры принимает движение женщин для того, чтобы добиться изменения традиционных подходов в социальной и культурной областях, и что предпринимает национальный механизм для изменения этих подходов.

25. Г-жа БУСТЕЛО ГАРСИА ДЕЛЬ РЕАЛЬ задает вопрос о том, были ли меры по борьбе со стереотипами и предубеждениями, особенно в рамках системы образования, одобрены правительством и были ли они признаны министерством образования и включены в общую программу этого министерства. Представителю Кипра следует также указать, рассматривало ли его правительство другие, не менее важные меры для включения в общую программу обеспечения равных возможностей, которая будет принята правительством и утверждена парламентом.

26. Что касается насилия в отношении женщин, то она задает следующие вопросы: сколько жалоб было получено в соответствии с новым законом, сколько дел было передано в суд, какие приговоры были вынесены, какие виды насилия стали причиной этих жалоб, существуют ли центры реабилитации жертв насилия, сколько таких центров и как они организованы.

#### Статья 6

27. Г-жа БУСТЕЛО ГАРСИА ДЕЛЬ РЕАЛЬ говорит, что из содержания пункта 174 доклада можно сделать вывод о том, что в соответствии с кипрскими законами похищение незамужних женщин в возрасте до 16 лет квалифицируется как менее тяжкое преступление, чем похищение замужних женщин. В целом, при ознакомлении с докладом складывается впечатление, что степень защиты женщин и предупреждения торговли женщинами и несовершеннолетними и наказания за эти преступления является менее высокой, чем в других странах. Необходимо представить дополнительную информацию о соблюдении существующего законодательства и степени его эффективности на практике.

#### Статья 8

28. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ, отмечая увеличение в последние годы числа женщин на дипломатической службе, задает вопрос о наличии каких-либо положений, разрешающих женщинам-дипломатам оставаться на дипломатической службе после выхода замуж.

29. Г-жа СИНЕГИОРГИС спрашивает, какие специальные временные меры приняты для ликвидации препятствий, перечисленных в пункте 223, и сколько лет проходит до получения дипломатическим сотрудником ранга посла.

#### Статья 11

30. Г-жа МЯКИНЕН задает вопрос о том, каким образом правительство Кипра обеспечило равную оплату труда мужчин и женщин в государственном секторе и разработало ли оно пути и средства оценки труда равной стоимости. Она хотела бы знать, существуют ли какие-либо меры

содействия занятости женщин-инвалидов. Следует предоставить информацию о том, на ком лежит обязанность организовывать уход за детьми, и о женщинах, работающих неполный рабочий день.

31. Г-жа УЭДРАОГО говорит, что третье предложение пункта 264 противоречит духу Конвенции, в которой предусмотрено, что трудовая деятельность является экономическим правом, позволяющим женщинам достичь полного личного развития. Женщины не обязаны работать исключительно для увеличения доходов семьи. Представитель Кипра должен разъяснить смысл этого конкретного предложения.

32. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ говорит, что большая в процентном отношении доля женщин-киприоток занята на производстве благодаря тому, что Кипр смог создать свою обувную и текстильную промышленность. Она задает вопрос, существует ли риск снижения конкурентоспособности этих отраслей в связи с низкой заработной платой в других странах и обусловлена ли их нынешняя конкурентоспособность искусственным занижением заработной платы на Кипре. Существуют ли государственные планы переподготовки женщин на случай упадка текстильной промышленности?

33. В докладе весьма мало информации о случаях домогательства на сексуальной почве на рабочих местах, несмотря на, по-видимому, весьма значительные масштабы бытового насилия в отношении женщин и сохраняющееся стереотипное отношение к женщинам. Она задает вопросы о том, существует ли или разрабатывается законодательство о борьбе с сексуальными домогательствами, проводятся ли пропагандистские кампании и какие виды наказания выносятся за сексуальные домогательства на рабочем месте.

34. Что касается ухода за детьми, то она задает вопрос о том, стимулирует ли правительство предпринимателей оказывать работникам помощь в организации такого обслуживания и содействовать функционированию центров ухода за детьми вне предприятий.

35. В докладе отмечается, что пенсионный возраст для женщин будет снижен с 65 до 63 лет; однако страны Европейского союза должны установить одинаковый пенсионный возраст для мужчин и женщин. Правительству Кипра необходимо помнить об этом.

36. Она потрясена определением "труда равной ценности", приводимым в пункте 2 приложения I к разделу XIII доклада. Концепция "труда равной ценности" означает, что такой труд может носить различный характер, но в долгосрочном плане он должен иметь равную ценность. Исследования по этому вопросу проводятся в странах Северной Европы и в Соединенных Штатах Америки.

37. Она задает вопрос о том, проводило ли правительство Кипра когда-либо пропагандистские кампании в целях оказания помощи профсоюзам и женщинам-членам профсоюзов в получении дополнительной информации по вопросу о равной оплате за труд равной ценности и оказывало ли оно поддержку женщинам, жалующимся на неравную оплату.

#### Статья 12

38. Г-жа АБАКА говорит, что в соответствии с пунктом 341 медицинским обслуживанием охвачено все население без какого-либо различия. Однако указание в пункте 343 на то, что 60 процентов беременных женщин предпочитает пользоваться услугами частных акушеров, предполагает разницу в уровне обслуживания в государственных и частных лечебных заведениях. Она интересуется, существуют ли формы страхования для оказания содействия женщинам, которые не в состоянии оплатить частное акушерское обслуживание.

39. В пункте 343е указано, что государственный сектор не предоставляет противозачаточных средств. Как представляется, правительство не располагает четкой политикой в области народонаселения и этими вопросами занимаются только неправительственные организации, несмотря на то, что их деятельность, как предполагается, должна дополнять мероприятия правительства. Она интересуется политикой правительства в этой области.

40. Представитель Кипра сослался на программы раннего выявления раковых заболеваний; она просит представить информацию о наиболее часто встречающихся видах заболевания раком и наиболее распространенных причинах материнской и младенческой смертности.

41. Г-жа ШАЛЁВ говорит, что неясна взаимосвязь между государственной и частной системами медицинского обслуживания и непонятно, какие виды обслуживания предоставляются государственным сектором здравоохранения. Она задает вопрос о том, предусмотрено ли удовлетворение в рамках этого сектора специфических потребностей женщин. Из пункта 343е следует, что профилактическое медицинское обслуживание женщин не является частью государственной системы здравоохранения. Она интересуется, не были ли сокращены государственные расходы на медицинское обслуживание с момента окончания отчетного периода.

42. Она просит представить статистические данные о числе мужчин и женщин, занятых в сфере медицинского обслуживания. Было бы также полезно получить информацию об ответственности медицинского персонала за сообщение о случаях насилия в отношении женщин и детей и о видах помощи жертвам насилия, включая консультации психолога.

43. Что касается специфических потребностей женщин в области охраны здоровья, то она задает вопрос о том, охватывает ли государственная система здравоохранения лечение, связанное с менопаузой, старением и остеопорозом. Она хотела бы знать о наличии медицинских служб по поддержке репродуктивных функций и, в случае их наличия, о частоте предоставления и стоимости таких услуг и возможности их оплаты в рамках государственной медицинской системы. Содержащееся в пункте 345 указание на то, что легализация аборт считается для Кипра нежелательной, поскольку это может привести к еще большему снижению и без того низкого коэффициента фертильности, свидетельствует о том, что государственной политикой Кипра является повышение фертильности, а не оставление этого вопроса на усмотрение самих женщин. На четвертой Всемирной конференции по положению женщин была подчеркнута необходимость защитить право женщин выбирать методы регулирования своей фертильности. Она задает вопрос о процедуре направления на аборт по медицинским причинам, порядке покрытия соответствующих расходов и о том, считается ли беременность подростков медицинским обоснованием для аборта, а если нет, то каковы показатели беременности среди подростков и ведет ли такая беременность к



раннему вступлению в брак. Она также просит представить статистические данные о числе легально разрешенных абортс с разбивкой по их обоснованиям.

44. В пункте 343е указано, что противозачаточные средства предоставляются за плату одной неправительственной организацией; она интересуется, как эти цены соотносятся со средним доходом женщин-киприоток и являются ли противозачаточные средства действительно доступными для них. Так как аборты на Кипре запрещены, особенно важно обеспечить наличие и доступность противозачаточных средств.

45. Относительно вопроса о половом здоровье женщин она интересуется имеющимися формами полового воспитания, особенно для мальчиков и девочек подросткового возраста, возможностью для девочек подросткового возраста получать надлежащее консультирование по вопросам полового здоровья и контрацепции, а также СПИДа и других заболеваний, передаваемых половым путем, и осуществлением на Кипре мер по расширению прав девочек-подростков и женщин определять условия половых связей. Она просит представить обновленную статистическую информацию о числе заболеваний СПИДом с разбивкой по полам и информацию о том, связана ли заболеваемость СПИДом со злоупотреблением наркотическими средствами или проституцией и имеются ли на Кипре в свободной продаже презервативы. Она спрашивает, сколько женщин входит в Национальный комитет по СПИДу. Она просит представить данные о здоровье женщин и мужчин с указанием причин смерти и заболеваний, числа случаев злоупотребления наркотическими средствами и заболеваний, передаваемых половым путем, числа профессиональных и психических заболеваний.

#### Статья 14

46. Г-жа УЭДРАОГО, касаясь пункта 402, в котором указывается, что из общего числа выданных за последние три года займов на долю женщин-фермеров приходилось 44,5 процента, спрашивает, кем были получены эти займы: зажиточными или бедными женщинами, и какая доля первоначально поданных заявок о предоставлении займов была фактически удовлетворена. Она также интересуется тем, планирует ли правительство Кипра создать специальный банк для женщин и что делается для обеспечения постоянной доли займов, предоставляемых женщинам-фермерам.

47. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ просит представить дополнительную информацию о повседневной жизни в сельских районах; она спрашивает, какую работу выполняют женщины и что они производят, живут ли они на совсем небольших фермах и имеется ли для них какая-либо угроза со стороны крупных ферм и агропромышленных предприятий. Касаясь вопроса социальной защищенности, она задает вопрос о том, какова нынешняя позиция правительства и ведется ли работа по разработке какого-либо нового законодательства. Рассматривает ли правительство возможность субсидирования пенсий сельских женщин и имеют ли эти женщины возможность сами делать взносы? Она спрашивает, заинтересованы ли по-прежнему молодые женщины в выполнении

сельскохозяйственных работ в отсутствие индивидуальных пенсий; если Кипр станет членом Европейского союза, правительство будет вынуждено решать этот вопрос, а также вопрос социальной защищенности домохозяек.

#### Статья 16

48. Г-жа ЭСТРАДА КАСТИЛЬО говорит, что реформа и совершенствование закона о семье является позитивной мерой, однако сам по себе закон не может решить социальных проблем, особенно если их причины коренятся в традициях и религиозных обрядах. Она спрашивает, провело ли правительство Кипра пропагандистскую кампанию в связи с законом № 95/89, предусмотрены ли бюджетные ассигнования на новые семейные суды и прошли ли судьи и работники семейных судов подготовку по гендерным вопросам. В пункте 478е указывается, что суд может принять решение о предоставлении одному из разведенных супругов содержания из милосердия; однако содержание должно быть одним из прав, а не актом милосердия. Она спрашивает, что означает это положение.

49. В пункте 472 указывается на отсутствие правовых положений, распространяющихся на статус не состоящих в браке пар; она спрашивает, что произойдет в случае прекращения отношений, вытекающих из общего права; имеют ли дети, родившиеся в результате этих отношений, право на поддержку и защиту со стороны государства; и сталкиваются ли состоящие в таких отношениях женщины с дискриминацией в обществе.

50. Г-жа КАРТРАЙТ спрашивает, почему правительство Кипра считает необходимым создание специальных семейных судов для некоторых религиозных групп; опыт показывает, что при отправлении правосудия такими судами женщины, как правило, сталкиваются с дискриминацией.

51. Она согласна с необходимостью обеспечения программ подготовки по гендерным вопросам для судей семейных судов и считает, что все судьи должны обучаться в рамках этих программ, с тем чтобы они с пониманием относились к особым потребностям и проблемам женщин. Она спрашивает, увеличилось ли число женщин-судей после подготовки доклада и какова доля женщин среди судей семейных судов. Она также задает вопрос о том, действуют ли в отношении мужчин и женщин одинаковые основания для гражданского развода.

52. Говоря о праве женщин на владение собственностью, она напоминает, что в общей рекомендации № 21 упоминается о праве женщин на наследование земельной и общей собственности супругов после расторжения брака. Ввиду ряда юридических ограничений на владение собственностью кипрскими женщинами она задает вопрос о том, обладают ли они правом наследования и располагают ли они какими-либо средствами возмещения в том случае, если с ними обращаются незаконно. В пункте 476 указывается, что раздел семейного имущества основывается на вкладе супругов в увеличение размеров собственности; она спрашивает, установило ли правительство Кипра принцип, по которому женщины имеют право на получение 50 процентов семейного имущества или больше в случае выполнения ими обязанностей по воспитанию детей.

53. Г-жа ШАЛЕВ, упоминая о пункте 462, спрашивает, что означает выражение "брачный возраст" в связи со свободным вступлением в брак, каково реальное положение в связи со вступлением в брак несовершеннолетних и имеются ли какие-либо планы для изменения этого положения.

54. Г-жа АУИДЖ интересуется, были ли упразднены церковные суды и если нет, то могут ли граждане Кипра выбирать между ними и новыми семейными судами, а также входят ли по-прежнему в компетенцию церковных судов другие вопросы помимо семейного законодательства.

55. Она спрашивает, каким образом закон № 95/89 повлиял на положение женщин и семьи и не связано ли увеличение числа разводов непосредственно с последствиями применения этого закона. Для осуществления закона очень важно обеспечить юридическое просвещение женщин, а также учебную подготовку судей, особенно из числа мужчин. Она спрашивает, что делают неправительственные организации для безболезненного перехода на новую систему.

56. Она интересуется тем, обладают ли женщины такими же правами, что и мужчины по усыновлению/удочерению детей, располагают ли незаконнорожденные дети такими же правами и привилегиями, что и другие дети и каково число незаконнорожденных детей на Кипре. Она хотела бы знать, действуют ли какие-либо ограничения на право наследования и, если да, то какие.

57. Г-жа АБАКА говорит, что обучение в рамках закона № 95/89 не должно ограничиваться только судьями, оно должно охватывать весь правоохранительный аппарат.

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета сделать любые общие замечания, которые они могут иметь по данному докладу.

59. Г-жа БЕРНАР выражает представителю Кипра свою признательность за всеобъемлющий характер доклада, представленного его страной. Отмечая приведенные в докладе статистические данные о том, что женщины занимают весьма незначительное число должностей в органах общественного управления и судебной системе, она говорит, что многое еще предстоит сделать для обеспечения равных возможностей и занятости в этих сферах. Она хотела бы знать о наличии каких-либо программ, поощряющих женщин к подаче заявлений на эти должности и намерено ли правительство в будущем развернуть такую программу.

60. Г-н АНАСТАССИАДЕС (Кипр) благодарит членов Комитета за их терпение и выражает сожаление по поводу невозможности распространения копий Дополнения к докладу до начала заседания.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит представителя Кипра за его замечания. Установление отношений сотрудничества и конструктивного диалога с правительствами стран, представляющими свои доклады, является обычной практикой Комитета; однако в данном случае установить такие отношения было непросто, поскольку документы были получены так поздно, что члены не имели времени изучить их до начала заседания, на котором они обсуждаются. Она обращается ко всем правительствам стран, представляющих доклады, обеспечить своевременное предоставление необходимых документов.

62. Г-н АНАСТАССИАДЕС (Кипр) покидает зал заседаний.

ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ О МЕРОПРИЯТИЯХ, ПРОВЕДЕННЫХ В ПЕРИОД МЕЖДУ ЧЕТЫРНАДЦАТОЙ И ПЯТНАДЦАТОЙ СЕССИЯМИ КОМИТЕТА, И РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДА ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЕЙ ДОГОВОРНЫХ ОРГАНОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА И РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ В ОТНОШЕНИИ ДОГОВОРНЫХ ОРГАНОВ (продолжение)

63. Г-жа ШЁПП-ШИЛЛИНГ, говоря о деятельности Комитета по правам человека в последний год, указывает, что она не получала от секретариата этого Комитета никаких официальных сообщений или заключительных замечаний. КЛДОЖ, возможно, пожелает обратиться к Отделу по улучшению положения женщин с просьбой связаться с координатором в Центре по правам человека и попросить его об обеспечении в будущем лиц, ответственных за связь между различными договорными органами по правам человека, всей необходимой документацией. В последние несколько лет документы запрашивались неоднократно, однако более официальный подход оказался бы, вероятно, эффективнее.

64. Она получила документ от Председателя Комитета по правам человека, в котором ей сообщили, что на своей пятьдесят третьей сессии этот Комитет рассмотрел первоначальные или периодические доклады Аргентины, Новой Зеландии, Парагвая, Соединенных Штатов Америки и Йемена и принял впоследствии замечания по каждому из них. Он также рассмотрел доклад, представленный Гаити, в соответствии со специальным решением Комитета.

65. Некоторые должностные лица Комитета по правам человека провели неофициальные встречи с представителями ряда государств-участников, которые не смогли своевременно представить свои доклады, несмотря на неоднократные напоминания со стороны Комитета. КЛДОЖ может рассмотреть вероятность применения такого подхода в тех случаях, когда государства-участники не представляют своевременно свои доклады.

66. В соответствии со своей факультативной протокольной процедурой Комитет по правам человека получил в общей сложности 27 сообщений. Она отмечает, что число полученных в соответствии с этой процедурой жалоб и сообщений увеличилось, что свидетельствует о большей осведомленности людей во многих странах мира о ее существовании.

67. Комитет по правам человека рассмотрел возможность принятия общего замечания по вопросу об оговорках, однако ряд государств-участников отклонили эту мысль. Вопрос представляет огромный интерес для КЛДОЖ, который может также рассмотреть возможность принятия общего замечания об оговорках.

68. Г-жа КАРТРАЙТ говорит, что КЛДОЖ следует продолжить рассмотрение вопроса об общем замечании в отношении оговорок и, вероятно, изучить возможность включения этого вопроса в предварительную повестку дня своей шестнадцатой сессии.

69. Она напоминает, что в момент представления своего самого последнего доклада КЛДОЖ правительство Соединенного Королевства не ратифицировало Конвенцию в отношении Гонконга. По-видимому, права народа этой территории никак не учитываются; Комитету следует предпринять в будущем последующие шаги в связи с этим вопросом.

70. Г-жа ЭСТРАДА КАСТИЛЬО сообщает Комитету, что она не получила никакой информации или ответа от Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин. Однако она узнала по неофициальным каналам, что правительство Эквадора приняло новый закон о насилии в отношении женщин и готово подписать соглашение с Верховным комиссаром по правам человека и Генеральным секретарем Организации американских государств об осуществлении региональной

программы в целях просвещения по вопросам насилия в отношении женщин. Эта программа должна начаться в феврале 1996 года.

Заседание закрывается в 13 ч. 05 м.